

Το έργο CHIC και η διασυνοριακή περιοχή Κομοτηνής – Χασκόβου προσφέρει στις τοπικές οικονομίες και των δυο περιοχών μια τεράστια ευκαιρία να αναπτυχθούν μέσω του τουρισμού, της παράδοσης και του πολιτισμού.

Η διασυνοριακή περιοχή Κομοτηνής – Χασκόβου είναι μια διαδρομή που αξίζει να γνωρίσει κανείς, αφού προσφέρει αμέτρητες επιλογές σε αξιοθέατα, εκκλησίες, κτήρια, μνημεία, γεύσεις, χρώματα. Οι δυο χώρες άλλωστε, σύμφωνα με την UNESCO, συγκαταλέγονται στις 3 κορυφαίες χώρες με τα περισσότερα πολιτιστικά μνημεία.

Δύο σημεία, πολλά αξιοθέατα
 Δυο σημεία, ένας στόχος!
 Μια διαδρομή γεμάτη παράδοση και πολιτισμό!

The CHIC project and the Komotini-Haskovo cross-border area offer the local economies of both areas a huge opportunity to develop through tourism, tradition and culture.

The cross-border area of Komotini - Haskovo is a route worth knowing, as it offers countless options in sights, churches, buildings, monuments, flavors, colors. The two countries, according to UNESCO, are among the top 3 countries with the most cultural monuments.

Two locations, many attractions
 Two locations, one goal!
 A route full of tradition and culture!



Δήμος Κομοτηνής
Municipality of Komotini



Δήμος Χασκόβου
Municipality of Haskovo



ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κομοτηνής
Municipal Regional Theatre of Komotini

www.interregchic.eu



Περισσότερες πληροφορίες και υλικό του έργου μπορείτε να βρείτε στο website του έργου

www.interregchic.eu

καθώς και στη σελίδα του έργου στο facebook

www.facebook.com/interregchic

More information and project material can be found on the project's website

www.interregchic.eu

as well as on the facebook page

www.facebook.com/interregchic



Εταίροι / Project Partners



Δήμος Κομοτηνής
Municipality of Komotini



Δήμος Χασκόβου
Municipality of Haskovo



ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κομοτηνής
Municipal Regional Theatre of Komotini

Interreg
Greece-Bulgaria



Το Πρόγραμμα Συνεργασίας INTERREG V-A "Ελλάδα-Βουλγαρία 2014-2020" συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και εθνικούς πόρους των χωρών που συμμετέχουν σε αυτό.

The Cooperation Programme INTERREG V-A "Greece-Bulgaria 2014-2020" is co-funded by the European Regional Development Fund (ERDF) and national funds of the countries participating in it.

Interreg
Greece-Bulgaria



Το Πρόγραμμα Συνεργασίας INTERREG V-A "Ελλάδα-Βουλγαρία 2014-2020" συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και εθνικούς πόρους των χωρών που συμμετέχουν σε αυτό.

The Cooperation Programme INTERREG V-A "Greece-Bulgaria 2014-2020" is co-funded by the European Regional Development Fund (ERDF) and national funds of the countries participating in it.

Διασχίζοντας τα μονοπάτια της Ιστορίας και του Πολιτισμού
 Crossing the paths of History and Culture



Στην Κομοτηνή θα γνωρίσετε αμέσως το μοναδικό πολιτισμικό μωσαϊκό της πόλης και της ευρύτερης περιοχής. Μια πόλη των χρωμάτων, της ιστορίας και μοναδικής ομορφιάς που ξεδιπλώνεται απλόχερα και στον πιο απαιτητικό επισκέπτη.

In Komotini you will immediately experience the unique cultural mosaic of the city and the wider area. A city of colors, history and unique beauty unfolds generously to the most demanding visitor.



Η Ελληνική Αστική Σχολή Νέστωρος Τσανακλή όπου έδρασε επιχειρηματικά ο Νέστωρ Τσανακλής πρόκειται για το αριστουργηματικό οικοδόμημα που λειτούργησε για πρώτη φορά το 1907 και αναδεικνύει την μοναδική αρχιτεκτονική της περιοχής. Στην Τσανάκλειο στεγαζόταν η Γενική Διοίκηση Θράκης και η Νομαρχία Ροδόπης και σήμερα φιλοξενεί την Δημοτική Βιβλιοθήκη Κομοτηνής. Αργότερα, και μέχρι πρόσφατα, στεγαζόταν εκεί η Πρυτανεία του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης γι' αυτό και απέκτησε το τοπωνύμιο «Παλιά Πρυτανεία».

The Hellenic Urban School Nestoros Tsanaklis where Nestor Tsanaklis did business is the masterpiece that operated for the first time in 1907 and highlights the unique architecture of the area. Tsanaklio housed the General Administration of Thrace and the Prefecture of Rodopi. Today the building hosts the Municipal Library of Komotini. Later, and until recently, the Rectorate of the Democritus University of Thrace was housed there for this and acquired the place name "Old Rectorate".

Συνεχίζοντας την διαδρομή βόρεια και μπαίνοντας στην Βουλγαρία, ο επισκέπτης θα συναντήσει την πόλη του Χάσκοβο μαζί με την ευρύτερη περιοχή του. Ένα μαγευτικό μέρος που συνδυάζει αρχαία ιστορία και παραδόσεις, πνευματικό πολιτισμό και σύγχρονη ευρωπαϊκή αισθητική.

Continuing the route north and entering Bulgaria, the visitor will meet the city of Haskovo along with its wider area. A magical place that combines ancient history and traditions, spiritual culture and modern European aesthetics.

Στο χωριό Ουζούντζοβο, μόλις έξω από το Χασκόβου, θα συναντήσετε την Εκκλησία της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, την μεγαλύτερη εκκλησία στη Βουλγαρία. Συνδυάζει εκπληκτικά στοιχεία του Χριστιανισμού και του Ισλάμ. Η αρχιτεκτονική και η ξυλογλυπτική αυτού του αξιοθέατου περικλείουν μυστικισμό, μυστήριο και σοφία, που δεν θα βρείτε σε κανένα άλλο βουλγαρικό ναό. Στην Εκκλησία βρίσκεται, επίσης, μία από τις θαυματουργές εικόνες της Παναγίας.



In the village of Uzduzovo, just outside Haskovo, you will find the Church of the Assumption, the largest church in Bulgaria. It combines amazing elements of Christianity and Islam. The architecture and wood carving of this attraction include mysticism, mystery and wisdom, which you will not find in any other Bulgarian temple. In the Church there is also one of the miraculous icons of the Virgin Mary.



Το Βυζαντινό Κάστρο της Κομοτηνής μαρτυρά ακόμη και σήμερα το ένδοξο βυζαντινό παρελθόν της όπου λόγω της στρατηγικής θέσης της πόλης έλεγχε την μία από τις τρεις εξόδους της οροσειράς της Ροδόπης προς το Αιγαίο.

The Byzantine Fortress of Komotini testifies even today of its glorious Byzantine past where due to the strategic position of the city it controlled one of the three exits of the mountain range of Rodopi to the Aegean.

Η παραδοσιακή αγορά της Κομοτηνής όπου περικλείεται από μία σειρά ιστορικών κτιρίων (Ιμαρέτ, Γενί Τζαμί, Πλατεία Ωρολογιού κ.α.) ακόμη και σήμερα λειτουργεί ως «χρονοκάψουλα» που μεταφέρει τον επισκέπτη στην Κομοτηνή μιας άλλης εποχής – τότε που ο ήχος από το αμόνι του σιδηρουργού ήταν συνήθης και σήμερα υπάρχει ως ανάμνηση στην πλατεία Ηφαίστου.

The traditional market of Komotini where it is surrounded by a series of historic buildings (Imaret, Yeni Mosque, Clock Square, etc.) even today functions as a "time capsule" that transports the visitor to Komotini of another era - when the sound from the anvil of the blacksmith was common and today exists as a memory in Hephaestus Square.



Στο Χάσκοβο αξίζει να επισκεφθείς το Περιφερειακό Μουσείο Ιστορίας, ένα σημαντικό επιστημονικό και πολιτιστικό ίδρυμα, όπου διασώζονται περισσότερα από 120.000 μνημεία πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς από όλη την περιοχή. Μοναδικές συλλογές προϊστορικών, αρχαίων και μεσαιωνικών ευρημάτων από πηλό, πέτρα, σίδηρο και γυαλί αποτελούν μέρος του πλούσιου αποθέματος του μουσείου.

In Haskovo it is worth visiting the Regional History Museum, an important scientific and cultural institution, where more than 120,000 cultural and historical monuments from all over the region are preserved. Unique collections of prehistoric, ancient and medieval finds made of clay, stone, iron and glass are part of the museum's rich stock.



Το Μνημείο της Παναγίας με το Βρέφος (ύψους 32,8 μ.) πρόκειται για το υψηλότερο άγαλμα της Παναγίας με το Βρέφος Ιησού στον κόσμο, προστατεύοντας την πόλη του Χάσκοβο.

Το μνημείο περιλαμβάνεται στο Βιβλίο Γκίνες αλλά και στα 100 Εθνικά Τουριστικά Αξιοθέατα της Βουλγαρίας.

Τέλος, πολύ κοντά στο μνημείο της Παναγίας βρίσκεται και το 30 μέτρων Καμπαναριό απ' όπου μπορείτε να δείτε μια μοναδική πανοραμική θέα ολόκληρης της πόλης.

The Monument of the Virgin with the Infant (height 32.8 m.) Is the tallest statue of the Virgin with the Infant Jesus in the world, protecting the city of Haskovo.

The monument is included in the Guinness Book and in the 100 National Tourist Attractions of Bulgaria.

Finally, very close to the monument of the Virgin Mary is the 30 meter Bell Tower from where you can see a unique panoramic view of the entire city.